



**CFM2015**  
XIV Congreso Forestal Mundial

*Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible*

7-11 septiembre 2015

Inkosi Albert Luthuli International Convention Centre  
Durban, Sudáfrica

# XIV Congreso Forestal Mundial



[www.wfc2015.org.za](http://www.wfc2015.org.za)  
[www.fao.org/forestry/wfc/es](http://www.fao.org/forestry/wfc/es)  
WFC-XIV-Info@fao.org  
#Forests2015



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura

# Acerca del congreso forestal mundial

El Congreso Forestal Mundial (CFM) es la principal reunión general sobre bosques y actividad forestal.

Es organizado cada seis años por un país anfitrión y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).

El congreso sirve de plataforma para que gobiernos, académicos, sociedad civil, sector privado y las personas interesadas en la actividad forestal se reúnan para analizar y compartir información y conocimientos sobre los bosques y la actividad forestal, y encuentren formas de abordar problemas fundamentales relacionados con el desarrollo sostenible.

En 2015, el CFM se celebrará por primera vez en suelo africano, una vez que a Sudáfrica se le otorgaran los derechos para albergar este evento.

El XIV CFM se celebrará en Durban (Sudáfrica), del 7 al 11 de septiembre de 2015, siguiendo al XIII CFM celebrado en Buenos Aires (Argentina), en el año 2009. El tema del XIV CFM es ***Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible.***

## Objetivos

El XIV Congreso Forestal Mundial tiene como objetivos:

- explicar por qué es tan importante reconocer a los bosques y la actividad forestal como parte esencial del desarrollo sostenible, desde el nivel local al nivel nacional e internacional;
- determinar y analizar los principales problemas que enfrentan los bosques y la actividad forestal, y concienciar sobre ellos, así como proponer nuevos tipos de medidas técnicas y científicas y en materia de políticas que se traduzcan en una mayor sostenibilidad, mediante la vinculación de políticas adecuadas con prácticas factibles;
- servir como lugar clave en 2015 para que los técnicos forestales de todo el mundo, desde aquellos que estén involucrados en la toma de decisiones a los profesionales locales, así como los asociados de otros sectores, compartan sus conocimientos y hallazgos más recientes en un foro que permita, mediante un debate estimulante, constructivo, y en ocasiones polémico, el intercambio de experiencias y puntos de vista, y el fomento de asociaciones y redes de colaboración;
- proporcionar un expositor mundial de las últimas novedades e innovaciones sobre los bosques y la actividad forestal mediante plataformas de aprendizaje multimedia, para ilustrar sus aplicaciones prácticas y vínculos;
- garantizar que las cuestiones fundamentales se aborden y que a todas las partes interesadas, en particular a los jóvenes, las mujeres, los pueblos indígenas y las comunidades locales, se les ofrezca una plataforma en la que se escuchará la voz de los grupos que representan.

# Bienvenida

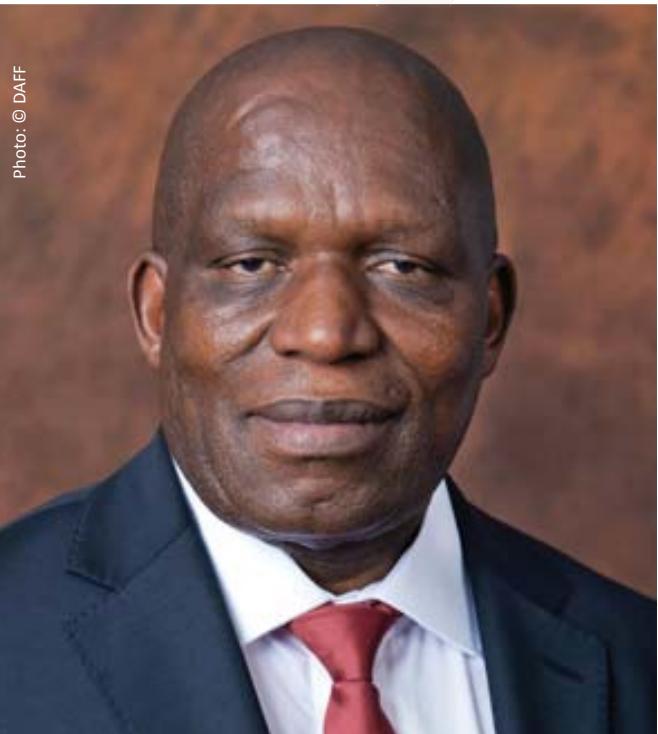


Photo: © DAFF

**Senzeni Zokwana, Diputado**

Ministro de Agricultura, Silvicultura y Pesca,  
República de Sudáfrica

Los recursos forestales de Sudáfrica, que comprenden tres tipos: zonas boscosas, bosques naturales y plantaciones comerciales, desempeñan un papel significativo en la lucha contra el triple desafío de la pobreza, la desigualdad y el desempleo. Nuestros bosques tienen una función importante en la erradicación de la pobreza mediante la creación de empleo, el crecimiento económico y el abastecimiento de las necesidades básicas, particularmente en aquellas comunidades que se encuentran cercanas a zonas forestales y que se caracterizan por sus altos niveles de desempleo y de pobreza.

Estos bosques actúan como redes de seguridad pues las comunidades obtienen en ellos sus medios de subsistencia.

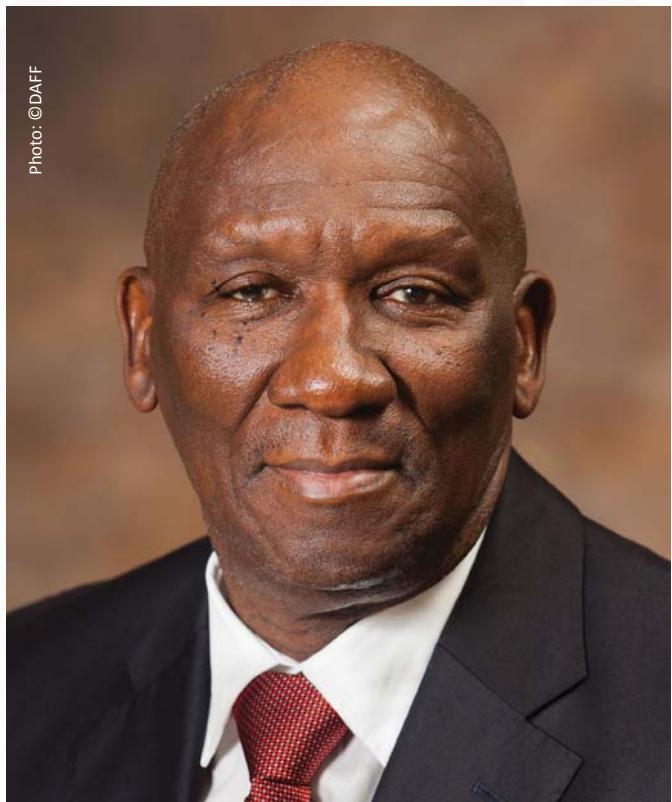
Algunos de los recursos que se obtienen de estos bosques son madera, leña, postes de construcción, plantas medicinales y frutas comestibles. Además, es sabido que los bosques ejercen una función vital en la prestación de servicios medioambientales, al tiempo que actúan como agentes mitigadores del fenómeno global del cambio climático. Como en muchas otras partes del mundo, los bosques de Sudáfrica todavía se ven amenazados por la acción humana y actividades tales como la minería, la urbanización, la explotación insostenible de productos forestales y los incendios forestales.

El Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca, bajo mi liderazgo, es responsable de asegurar la gestión y el desarrollo sostenible de los bosques, y considera el XIV Congreso Forestal Mundial (CFM) como una plataforma positiva para que la comunidad forestal global pueda reunirse y compartir ideas y experiencias con el fin de alcanzar una meta común: la de buscar formas de revertir la degradación forestal y la deforestación. El tema del congreso, ***Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible***, coloca a la población mundial en el corazón de los bosques. Sinceramente confío en que obtengamos los objetivos que deseamos de esta reunión, entre ellos el de asegurar un futuro sostenible para los bosques.

En este contexto, y junto a los miembros del Comité de Organización Local y la FAO, me complace invitar a todas aquellas personas que participen en actividades forestales en el mundo al XIV CFM. El congreso se llevará a cabo en suelo africano por primera vez desde su creación en 1926. Confío en que este evento proporcione una buena oportunidad para que los participantes desarrollen soluciones que beneficien a la supervivencia sostenible de todo tipo de bosques y árboles fuera de los bosques, dondequiera que se produzcan en el mundo.

# Mensajes de bienvenida

Photo: © DAFF



**General Bheki Cele, Diputado**  
Viceministro de Agricultura, Silvicultura y Pesca  
República de Sudáfrica

Los bosques de Sudáfrica desempeñan un rol importante en términos del alivio a la pobreza a través de la creación de empleo y crecimiento económico. Asimismo, los bosques pueden contribuir a la mitigación de los efectos del cambio climático. Por lo tanto, los bosques deben ser parte fundamental de las agendas global y nacional que buscan asegurar el desarrollo sostenible.

Es en este contexto que acogemos con agrado el anuncio de que Sudáfrica será el anfitrión del XIV Congreso Forestal Mundial (XIV CFM). El XIV CFM se llevará a cabo en el Centro Internacional de Convenciones Inkosi Albert Luthuli, del 7 al 11 de septiembre de 2015, en Durban, provincia de KwaZulu Natal, Sudáfrica.

Me siento complacido ya que creo que esfuerzos tienen que ser hechos para perfilar la actividad forestal como un sector viable que crea empleo y contribuye a la economía.

Además, creo que esfuerzos tienen que ser hechos para promover e implementar el manejo forestal sostenible en todas sus dimensiones y para captar totalmente su contribución a mejorar los medios de subsistencia y a la reducción de la pobreza.

El XIV CFM es una plataforma perfecta y excelente para eso.



Photo: © Aerial/FC



**Edith V. Vries**

Directora general del Departamento de Agricultura, Silvicultura y Pesca, República de Sudáfrica

Sudáfrica tiene el gran orgullo de acoger el XIV Congreso Forestal Mundial (CFM) 2015. Es la primera vez que un Congreso Forestal Mundial se celebra en África.

El congreso, cuyo tema es ***Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible***, será una iniciativa de asociación entre la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Departamento de Agricultura, Silvicultura y Pesca de la República de Sudáfrica.

Como directora general del Departamento de Agricultura,

Silvicultura y Pesca, es un enorme placer invitarles a todos a participar en este gran evento.

El XIV CFM, que tiene lugar cada seis años, tiene por objeto renovar el compromiso de los diversos actores del sector para potenciar la actividad forestal como opción viable para atraer la inversión extranjera directa, que tan necesaria es para abordar los crecientes retos que enfrenta el sector en todo el mundo.

El Congreso Forestal Mundial proporciona una plataforma a la comunidad forestal mundial para reunirse y compartir ideas y experiencias con el fin de lograr un objetivo mutuamente enriquecedor: encontrar formas de revertir la degradación forestal y la deforestación.

El congreso también ofrece una oportunidad no solo de compartir nuestra experiencia, sino de aprender de los demás en nuestro empeño de lograr la meta de un manejo de los bosques y un desarrollo sostenibles.

Este intercambio de información, ideas y experiencias mejorará nuestra comprensión de los problemas y los retos que enfrenta el sector, así como las medidas que deben tomarse para asegurar un futuro sostenible para los bosques.

Sudáfrica es uno de los países más diversos e interesantes del mundo. Su clima, cultura y actividades turísticas son enormemente variados.

Les animo a que saquen el mayor provecho de su visita a Sudáfrica y las numerosas maravillas de nuestro hermoso país y que disfruten nuestra cálida hospitalidad.



# Mensajes de bienvenida

Photo: © FAO



**Eduardo Rojas-Briales**

Subdirector general del Departamento Forestal de la FAO

Por primera vez en la historia, África acoge el Congreso Forestal Mundial, la reunión de mayores proporciones y más importante de la comunidad forestal mundial. El congreso, que se llevó a cabo por primera vez en 1926, desempeña la tarea vital de servir como foro para debatir los temas emergentes del sector forestal y guiar los principios que permitirán abordarlos a lo largo de las próximas décadas. Desde la creación del sistema de las Naciones Unidas en 1945, a la Organización de las Naciones

Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) se le ha encargado la tarea de prestar su apoyo al congreso, en estrecha colaboración con el país anfitrión. Nos satisface enormemente que la República de Sudáfrica haya aceptado acoger esta importante reunión.

África presenta los mayores desafíos y oportunidades mundiales relacionados con los bosques y las actividades forestales. El cambio climático, la urbanización, la creciente demanda de productos básicos (alimentos, combustible, fibras y bosques) y servicios ambientales, la competencia por la financiación pública y la necesidad de otorgar poder a las comunidades locales, la participación del sector privado y el fortalecimiento de la gobernanza y de las reformas institucionales son solo algunos de ellos. Los bosques desempeñan una función esencial en la región. Más de un cuarto del suministro energético total de África proviene de los bosques, y estos son cruciales para prevenir e invertir la desertificación. Sin embargo, al mismo tiempo, los bosques han sido considerados como grandes consumidores de agua.

La FAO espera que todos estos problemas, y especialmente sus interconexiones, puedan ser abordados en el congreso, y que los debates doten a la comunidad forestal de una comprensión más profunda para enfrentar la complejidad del mundo en que vivimos. Si existe un elemento común en los desafíos actuales, es su carácter global. Estamos seguros de que, con la presencia de ustedes y el apoyo de los gobiernos, de la sociedad civil, del sector privado y del mundo académico, y gracias a la inspiración brindada por Sudáfrica, el congreso podrá responder a todas nuestras expectativas y proporcionar el legado que deseamos — y necesitamos — para el futuro.



Photo: © UK Department for International Development



**Trevor Abrahams**

Secretario general del XIV Congreso Forestal Mundial

Los bosques y los árboles desempeñan papeles fundamentales en el bienestar humano y en las economías nacionales, así como en la provisión de servicios ambientales esenciales tales como aire limpio y agua dulce. Sin embargo, estas funciones no siempre han sido reconocidas por los encargados de elaborar políticas, por las comunidades en general e incluso por los profesionales forestales.

Hoy en día, la profesión forestal debe abarcar toda la gama de productos y servicios ambientales que provienen de los bosques, además de los derechos y puntos de vista de las partes interesadas. La profesión forestal debe también mantener a las sociedades informadas del papel de los bosques en el bienestar de las personas y del medio ambiente.

Por lo tanto, las actividades forestales ya no pueden llevarse a cabo de manera aislada. Dichas actividades son parte integral de las comunidades y de los paisajes, y constituyen un componente vital del desarrollo sostenible en todos los niveles.

El XIV Congreso Forestal Mundial (CFM) proporcionará una ocasión única para incorporar el sector forestal en el centro del quehacer humano. El evento hará hincapié en una silvicultura centrada en las personas, en los problemas socioeconómicos y en las funciones que desempeñan los bosques, los árboles y las actividades forestales en el desarrollo económico nacional. En el congreso se examinarán problemas ambientales clave como el cambio climático, el suministro de agua y el suministro sostenible de leña, el cual tiene carácter especialmente crucial en África. En el congreso se tratarán también las nuevas estructuras de gobernanza que fomentan el manejo forestal sostenible.

El tema del XIV CFM es ***Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible***. El congreso demostrará que las inversiones realizadas en el sector forestal son inversiones en la gente y, a su vez, una inversión en las economías de los países y en el desarrollo sostenible.



**Tiina Vahanen**

Secretaria general adjunta del XIV Congreso Forestal Mundial

El congreso se celebra en un momento particularmente oportuno para debatir la agenda de las Naciones Unidas relativa al período posterior al año 2015 y los objetivos de desarrollo sostenible. No hay duda de que las personas deben ser el centro del desarrollo sostenible, y que la erradicación de la pobreza y el manejo sostenible son requisitos esenciales. En estos ámbitos, las potencialidades de las actividades forestales son inmensas: para la capacitación y el desarrollo de las personas, para la erradicación de la pobreza y para el manejo sostenible de los recursos forestales.

El XIV CFM permitirá a los profesionales forestales y a los defensores de los bosques (más allá del sector forestal) de cualquier parte del mundo, proyectar una nueva visión para el futuro de los bosques y de las actividades forestales, ya que se les ofrecerá un foro donde compartir sus conocimientos y experiencias y donde establecer alianzas para el futuro.

Esperamos que el congreso proporcione beneficios duraderos a las instituciones, las comunidades y las empresas y a todos aquellos con un interés en el sector forestal y sus actividades relacionadas en todo el mundo.

Para que esto ocurra, invitamos a la participación de expertos, profesionales y otras partes interesadas de una amplia gama de sectores. Nos proponemos celebrar un congreso de naturaleza participativa, en el cual los interesados puedan compartir libremente sus ideas, prácticas, tecnologías y experiencias. Utilizaremos métodos innovadores para involucrar a los diferentes participantes en un diálogo dinámico, estimulante y de amplio alcance.

Les invitamos cordialmente a participar en este inspirador encuentro que se llevará a cabo en Durban (Sudáfrica), en septiembre de 2015.

# Focos temáticos

El tema del XIV Congreso Forestal Mundial es “Los bosques y la gente: invertir en un futuro sostenible”. El congreso demostrará que las inversiones realizadas en el sector forestal son inversiones en la gente y, a su vez, una inversión en las economías de los países y en el desarrollo sostenible.

Las oportunidades para las inversiones futuras irán multiplicándose y el sector forestal se convertirá en un sector más atractivo a la luz de la siempre mayor importancia que revisten los bosques en la reducción de la pobreza, el logro de la seguridad alimentaria y nutricional, las respuestas al cambio climático, la conservación del agua, la producción de energía y la mejora de los ambientes urbanos.

El principal tema transversal del congreso son las inversiones en el sector forestal. El congreso examinará la necesidad y las ventajas que resultan de inversiones que se realizan:

- en un entorno favorable, especialmente de índole política e institucional;
- en la gente, mediante la creación de capacidades en todos los niveles, el conocimiento y la educación en asuntos forestales, instituciones forestales de base comunitaria y otras formas de capital humano;
- en los activos, tales como los bosques y la producción con valor agregado, en gran parte de las inversiones que provienen del sector privado.

LOS BOSQUES PARA EL DESARROLLO SOCIOECONÓMICO Y LA SEGURIDAD ALIMENTARIA	CREAR RESILIENCIA POR MEDIO DE LOS BOSQUES	INTEGRAR LAS ACTIVIDADES FORESTALES CON OTRAS FORMAS DE USO DEL SUELO
<b>Situar a las personas en el centro</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentar los ingresos provenientes del sector forestal para mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición</li><li>• Organizar a las personas y comunidades para lograr un mayor control local sobre las actividades forestales</li><li>• Fomentar la participación de las mujeres y los jóvenes en la gestión forestal sostenible</li><li>• Los bosques y los árboles como impulsores del desarrollo socioeconómico</li><li>• Gestión de conflictos relacionados con los bosques</li><li>• La flora y fauna silvestres en el desarrollo de los medios de vida locales</li></ul> <b>Reconocer la función cultural y recreativa de los bosques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• El conocimiento tradicional relacionado con los bosques</li><li>• Percepción que la opinión pública tiene de los bosques</li><li>• Arqueología, antropología y bosques</li><li>• Arte y bosques</li></ul> <b>Considerar los múltiples beneficios que derivan de los bosques</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Los bosques en la formulación de políticas económicas nacionales</li><li>• Los bosques y la bioeconomía</li><li>• Los bosques y los servicios ambientales</li></ul>	<b>Los bosques como zonas de amortiguamiento que protegen del cambio climático</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Los bosques y el cambio climático<ul style="list-style-type: none"><li>◦ La adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos</li><li>◦ El futuro de REDD+</li></ul></li><li>• Los bosques y el agua</li><li>• La conservación de la biodiversidad forestal</li></ul> <b>Intensificar la resiliencia forestal a los desastres y crisis naturales</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Restaurar la resiliencia de los bosques en zonas áridas</li><li>• Plagas, enfermedades, incendios e inundaciones</li></ul>	<b>La función de los bosques en el mantenimiento de los territorios</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Abordar los factores causantes de la deforestación y la degradación forestal</li><li>• Los bosques y la restauración del territorio</li><li>• ¿Bosques plantados o plantaciones forestales?: una nueva era de la gestión forestal</li></ul> <b>Enfoques integrados para la gestión del territorio</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Establecer sinergias entre la actividad forestal, la agricultura, el agua y la energía</li><li>• La agroforestería y los árboles fuera del bosque</li><li>• La función de los bosques urbanos en el abastecimiento de combustible y alimentos de las ciudades, y la provisión de servicios ambientales y sociales</li></ul>
FOMENTAR LA INNOVACIÓN SOBRE PRODUCTOS Y EL COMERCIO SOSTENIBLE	EL MONITOREO FORESTAL PARA MEJORAR LA TOMA DE DECISIONES	MEJORAR LA GOBERNANZA MEDIANTE LA CREACIÓN DE CAPACIDADES
<b>Incrementar la gama de productos provenientes de bosques gestionados de forma sostenible</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Energía: formalizar la oferta del combustible de madera</li><li>• Productos madereros innovadores<ul style="list-style-type: none"><li>◦ El uso de la madera en infraestructura y construcción</li><li>◦ Biomateriales y nanomateriales</li></ul></li><li>• Productos no madereros innovadores</li><li>• Facilitar el diálogo sobre biotecnología</li></ul> <b>Hacia el comercio sostenible</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Comercio nacional, regional e internacional</li><li>• Vinculación de los productores a los mercados</li><li>• Mejora de la transparencia en el comercio</li><li>• Las repercusiones de la certificación</li></ul>	<b>¿Qué indican los datos?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• El estado de los bosques y la actividad forestal</li><li>• Vacíos de información</li></ul> <b>Progreso en el monitoreo forestal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avances en los sistemas nacionales de monitoreo forestal</li><li>• Información sobre las políticas forestales y la gobernanza</li><li>• Tecnologías innovadoras para la recolección y el intercambio de datos<ul style="list-style-type: none"><li>◦ Teledetección</li><li>◦ Aplicaciones de código abierto</li></ul></li><li>• Acceso de los pequeños productores a las tecnologías y estadísticas</li><li>• Necesidades de información sobre bosques y otros usos de la tierra para la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático</li></ul>	<b>Capacidades, conocimiento y comunicación</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• New era for forestry as long term Una nueva era para la actividad forestal como profesión y negocio de largo plazo</li><li>• Mejora de las capacidades institucionales en todos los niveles</li><li>• Aprovechamiento del conocimiento indígena y tradicional</li><li>• Fomento de la participación y las asociaciones para la gestión forestal sostenible</li><li>• Adaptación de la educación y la investigación forestal a las nuevas realidades</li><li>• Modernización de la extensión y la capacitación</li><li>• La comunicación eficaz con múltiples públicos</li></ul> <b>Reconfigurar la arquitectura de la gobernanza forestal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Destacar el valor de los bosques en la formulación de las políticas y en las negociaciones internacionales</li><li>• Coordinar las políticas entre diferentes sectores</li><li>• Implementar los programas forestales nacionales</li><li>• Asegurar la tenencia forestal</li></ul>

# Eventos precongreso

## Viernes, 4 de septiembre de 2015

- **Taller de prácticas en medios sociales #Forests2015** — Este evento de tres días de duración está abierto a principiantes así como a profesionales con más experiencia, y en él se ayudará a los participantes a aprender o perfeccionar respectivamente sus capacidades en el uso de medios sociales, por ejemplo blogs, Twitter y la divulgación de información a través de estos medios.
- **Bosques, gente y medioambiente** — Este evento de dos días está organizado por el Foro Forestal Africano con el objeto de debatir sobre temas de actualidad relevantes para el sector forestal en África, con vistas a mejorar el papel de los bosques y los árboles y el desarrollo económico de los países y la mitigación de la pobreza, mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición, así como potenciar la estabilidad medioambiental y otros valores de los bosques.
- **Simposio de investigación: Respaldar las plantaciones sostenibles de árboles en el sur de África** — En esta jornada se mostrará el alcance y la amplitud de la investigación forestal en Sudáfrica, destacando cómo la investigación genera innovación, conocimientos y tecnología que promueven objetivos operativos y de gestión, e influencia el diseño de políticas y la toma de decisiones al tiempo que refuerza las capacidades y la base de conocimiento.

## Sábado, 5 de septiembre de 2015

- **Crear impulso** — Representantes de organizaciones comunitarias en los ámbitos de los bosques, la actividad forestal y la agricultura, partes interesadas gubernamentales y no gubernamentales y otras partes interesadas relevantes se reunirán para compartir sus experiencias y los retos que enfrentan, compartir iniciativas, avances y enseñanzas recientes, construir sinergias y crear un sentimiento de interés compartido, acordar los mensajes principales, un plan de acción y una estrategia de comunicación y promoción para el congreso.
- **Bosques, gente y medioambiente** — segundo día
- **Taller de prácticas en medios sociales #Forests2015** — segundo día

## Domingo, 6 de septiembre de 2015

- **Crear impulso** — segundo día
- **Juventud: Sentar las bases: ¡Implicarse, manifestarse, ser escuchado!** — En este evento se ofrecerá asesoramiento a los jóvenes sobre cómo sacar el máximo provecho de su presencia en el congreso y cómo establecer redes, sobre todo a aquellos que participen en él por primera vez y a los estudiantes.
- **Taller de prácticas en medios sociales #Forests2015** — tercer día

Para más información sobre los eventos precongreso visite:

[www.fao.org/about/meetings/world-forestry-congress/programme/precongress-events/es](http://www.fao.org/about/meetings/world-forestry-congress/programme/precongress-events/es)



# Eventos especiales

## Martes, 8 de septiembre

- **Diálogo internacional sobre los bosques y el agua** — En este evento, de dos días de duración, se finalizará y presentará un Plan de Acción Quinquenal para los Bosques y el Agua, que llama a tomar medidas en las áreas de la ciencia, las políticas, la economía y las prácticas forestales.
- **¡Algo más que calor! Dendroenergía para el futuro** — El propósito de este evento es destacar el potencial que tiene la dendroenergía para el desarrollo sostenible y para una economía más respetuosa con el medio ambiente, por ejemplo cómo conseguir que la dendroenergía sea más sostenible y eficiente, potenciando de esta forma su contribución a la mejora de los medios de vida, la equidad de género, la seguridad alimentaria, la salud, el acceso a la energía y la gestión sostenible de los bosques.
- **Juventud: Bosques para el futuro** — Organizado por los jóvenes para los jóvenes, el evento tiene el objetivo específico de aportar al congreso la perspectiva juvenil, haciendo hincapié en el papel de los jóvenes en la gestión forestal sostenible, las innovaciones en tecnología y en el desarrollo de la juventud.

## Miércoles, 9 de septiembre

- **Día de África** — Una oportunidad para dar a conocer al mundo los logros y la experiencia de África al afrontar el reto de la gestión forestal sostenible.
- **Diálogo internacional sobre los bosques y el agua** — segundo día
- **Foro sobre fauna silvestre** — En el foro, de un día de duración, se abordarán los desafíos y oportunidades que enfrenta la gestión de la fauna silvestre, y se presentarán experiencias de países, organizaciones, poblaciones indígenas, comunidades locales y sector privado relativas a su trabajo para aliviar la pobreza y asegurar los medios de vida al tiempo que salvaguardan la rica y diversa fauna silvestre del planeta.

## Jueves, 10 de septiembre

- **Foro de ronda de negocios** — Este evento dinámico para el encuentro empresarial está diseñado para reforzar la participación del sector privado en el CFM al ofrecer una plataforma dirigida a identificar inversiones, explorar asociaciones empresariales y buscar nuevas posibilidades para la financiación del comercio y las inversiones.
- **Bosques y cambio climático** — El evento se centra en el papel que desempeñan los bosques en la adaptación al cambio climático y en su mitigación. Se explorarán experiencias en la puesta en práctica de actividades relativas a los bosques y al cambio climático, así como cuestiones relacionadas sobre la vigilancia de los bosques y financiación climática.
- **Foro de innovación y financiación** — Un foro para explorar cómo las innovaciones basadas en los bosques están abriendo nuevos caminos y creando enormes oportunidades para impulsar una bioeconomía y contribuir así directamente a los Objetivos de Desarrollo Sostenible.
- **Premio Wangari Maathai 2015 Paladines del Bosque** — Este galardón, uno de los más prestigiosos del sector forestal, fue instituido por la Asociación de Colaboración en materia de Bosques (ACB) para honrar la memoria de la activista ambiental keniana Wangari Maathai, defensora de los bosques en todo el mundo y la primera mujer africana que recibió el Premio Nobel de la Paz.

Para más información sobre los eventos especiales visite:

[www.fao.org/about/meetings/world-forestry-congress/programme/special-events/es](http://www.fao.org/about/meetings/world-forestry-congress/programme/special-events/es)

## Eventos paralelos

Además de los plenarios diarios oficiales, los diálogos y los eventos especiales, en el congreso tendrán cabida otros 200 eventos, entre ellos eventos paralelos, de encuentro de profesionales, presentaciones, actuaciones y eventos regionales, en los que se compartirán experiencias e innovaciones además de incrementar las oportunidades para el diálogo entre los participantes en el congreso.

## Trabajos, carteles y vídeos

Como respuesta a la invitación a presentar trabajos al XIV CFM se recibieron más de 2 000 presentaciones de todo el mundo, entre ellas, por primera vez, propuestas de vídeos en los que se muestran los éxitos y los retos del trabajo que se está llevando a cabo en el terreno. En total se presentaron 828 trabajos, 259 carteles y 38 vídeos, dando lugar a un sólido programa técnico que abarca un amplio rango de temas relacionados con la actividad forestal.

# Base de recursos forestales de Sudáfrica

Sudáfrica tiene una extensión de bosques que ocupa algo más de 40 millones de hectáreas (alrededor de un 36,7%) de los 122 millones de hectáreas de la superficie total de tierra del país. A pesar de tener una reducida cubierta forestal, Sudáfrica es considerada como el tercer país con mayor biodiversidad del mundo.

El sector forestal de Sudáfrica es una fuente estable de empleo. La silvicultura de poblaciones forestales artificiales da trabajo a alrededor de 166 000 personas, y otras 63 000 trabajan en plantas de procesamiento en etapas posteriores. Se calcula que un total aproximado de 1,2 millones de personas dependen directamente de los trabajadores del sector forestal.

El país tiene el mayor porcentaje de área proporcional de plantaciones certificadas en el mundo. Cerca del 82% de las zonas de plantación comercial han recibido la certificación mundial del Consejo de Administración Forestal.

La historia de la actividad forestal en Sudáfrica es una historia extraordinaria que aúna las actividades paralelas de proteger recursos indígenas muy limitados y crear un recurso forestal de reemplazo que ha sabido responder a las demandas de una población creciente, así como construir una industria competitiva y orientada a la exportación. La actividad forestal

ha servido de apoyo a una industria rural vital, ha contribuido al crecimiento de la infraestructura, ha llevado la tecnología a las zonas rurales remotas y ha potenciado de forma considerable el capital humano a través de un programa de investigación e innovación integrado y adaptativo, una combinación de “gestión científica de los bosques indígenas y de las plantaciones forestales”.

Este coherente programa incluye programas paralelos pero al mismo tiempo integrados de genética, silvicultura, tecnología de gestión forestal y desarrollo de la producción maderera, lo que alivió la carga que sufrían los bosques naturales. La continua innovación centrada en las prácticas de silvicultura y en la tecnología, y la búsqueda de la mejora de la calidad de la madera culminó con productos adaptados a las necesidades del mercado, y la innovación continúa hoy en día. El sector forestal comercial ha tenido una actitud proactiva, y ha sido un líder mundial en la certificación y la adaptación a las exigencias sociales especiales en Sudáfrica, abasteciendo el mercado con productos certificados provenientes de bosques gestionados de forma sostenible. Algunas empresas forestales privadas trabajan para empoderar a las comunidades pobres mediante sistemas de subcontratación en los que se apoya a los cultivadores de árboles en pequeña escala en la gestión de sus plantaciones.



# La sede del Congreso

## Inkosi Albert Luthuli International Convention Centre

El XIV CFM se celebrará en el Inkosi Albert Luthuli International Convention Centre (ICC), antes conocido como Durban International Convention Centre, en la ciudad de Durban, provincia de KwaZulu-Natal.

El palacio de congresos es conocido a nivel mundial como uno de los centros de convenciones más avanzados. Ha sido nombrado por décima vez como el Centro de Convenciones Líder de África por el World Travel Awards, y ha sido votado entre los mejores 20 centros de convenciones del mundo por la Asociación Internacional de Palacios de Congresos (AIPC). Bien situado cerca del centro del distrito de negocios de Durban, las playas adyacentes y los hoteles de la ciudad y del frente de playa, el ICC es reconocido por los altos estándares de los servicios que ofrece, por su tecnología de vanguardia y por la calidad de sus servicios de catering.

La atractiva arquitectura del centro, construido expresamente para su función, también lo coloca a la vanguardia de los centros respetuosos con el medioambiente, demostrando su compromiso prioritario con la reducción de su efecto medioambiental.



# Sudáfrica

La joya del extremo meridional de África, Sudáfrica es el segundo centro económico del continente tras Nigeria, además de ser su puerta de entrada comercial al interior. Se considera ampliamente uno de los destinos turísticos y de inversión más atractivos del mundo.

Sudáfrica es un país de fascinantes contrastes. Cuenta con una infraestructura muy desarrollada, además de tener una gran variedad de recursos naturales. A quienes la visitan les suele maravillar el gran contraste de paisajes, entre los que se encuentran playas interminables, vastos desiertos y escarpados picos de montaña. Con una extensión ocho veces más pequeña que la de los Estados Unidos de América y casi cinco veces mayor que la del Reino Unido, Sudáfrica es excepcionalmente rica, pues tiene más de 1,2 millones de kilómetros de una de las superficies terrestres más diversas y deslumbrantes desde el punto de vista ecológico y geográfico del mundo.

Debido a su clima, soleado de forma predominante, la temporada turística de Sudáfrica se extiende durante todo el año, permitiendo tanto a visitantes como a la población local disfrutar de un estilo de vida idílico.

## La provincial anfitriona: KwaZulu-Natal

KwaZulu-Natal es uno de los centros económicos más importantes y una de las provincias más turísticas de Sudáfrica. Es conocida por su trabajo en materia de conservación, por sus atracciones naturales y por sus enclaves prehistóricos e históricos.

Algunas de sus atracciones naturales son:

- el parque uKhahlamba en el Drakensberg, Patrimonio de la Humanidad, y su arte rupestre, huella de la antigua población san o bosquimana;
- los humedales del parque iSimangaliso, Patrimonio de la Humanidad;
- sus reservas naturales, como la de Hluhluwe uMfolozi, la reserva natural más antigua de Sudáfrica, en la que se salvó al rinoceronte blanco de la extinción;
- el Parque de Elefantes Tembe, que alberga la mayor población registrada de elefantes de África.

KwaZulu-Natal también cuenta con una mezcla cultural muy rica, que abarca desde una de las mayores concentraciones de población india establecida fuera de su país hasta los famosos



Photo: © DAFF

zulúes, además de comunidades de ascendencia europea. La región está relacionada también con personalidades de la talla de Mahatma Ghandi, Winston Churchill, John Dube, Albert Luthuli, Nelson Mandela y Alan Paton. Mahatma Ghandi, por ejemplo, pasó más de los 20 años en los que vivió en Sudáfrica en su ashram en Phoenix, que forma parte de una ruta turística única conocida como Inanda Heritage Route (Ruta del Patrimonio Cultural de Inanda). Esta ruta incluye el Instituto de Educación Ohlanga, que fue hogar del reverendo John Dube, el primer presidente del Congreso Nacional Africano, el partido gobernante en la actualidad. Fue en este lugar donde Nelson Mandela votó por primera vez y donde se dirigió a la tumba del Reverendo Dube, en los terrenos del Instituto, a comunicarle que “finalmente somos libres”. Ese momento representó también el final de “el largo camino hacia la libertad” del expresidente Mandela.

KwaZulu-Natal se enorgullece además de su cultura playera, y ofrece una amplia gama de playas de primera categoría, enclaves para practicar surf reconocidos internacionalmente y arrecifes de coral donde hacer submarinismo junto a tiburones. Este rico patrimonio y el entorno turístico ayudarán a asegurar que los delegados del CFM no solo disfruten de una reunión enriquecedora, sino de una experiencia que les proporcione un mejor conocimiento de esta región africana.

## Durban

Durban, la segunda región metropolitana más importante de Sudáfrica a nivel económico, transmite una gran vitalidad y es el destino de ocio más popular del país. Con sus inviernos templados, sus veranos calurosos y sus playas doradas alargándose hasta el horizonte, la ciudad es un crisol de rebosante diversidad cultural, sol y belleza escénica.

Situada en la provincia de KwaZulu-Natal y con una población cercana a los 4 millones de personas, Durban se encuentra a menos de una hora en avión del principal aeropuerto de entrada al país, el Aeropuerto Internacional O.R. Tambo de Johannesburgo. Durban es también la principal ciudad portuaria de Sudáfrica, y en ella se realizan cerca del 65 % de todas las importaciones y exportaciones del país.

Se la considera como una de las ciudades sudafricanas con un crecimiento más rápido, y está emergiendo como un interesante centro en torno al puerto más activo de África. Su situación geográfica privilegiada en la costa oriental del país da a la ciudad un clima subtropical con una media de 320 días de sol al año.

La infraestructura moderna de Durban responde a los estándares internacionales, y la ciudad ofrece una infraestructura de comunicaciones muy sofisticada, que incluye internet de fibra óptica y banda ancha, lo que hace de Durban una auténtica ciudad inteligente.



# Información útil

## Cómo llegar a Durban

El principal acceso internacional a Durban son los vuelos entrantes a Johannesburgo (Aeropuerto Internacional de O.R. Tambo) que es el aeropuerto central principal de Sudáfrica, y las conexiones al Aeropuerto Internacional de Durban King Shaka. Cada hora hay un vuelo de conexión entre Durban y Johannesburgo, que suele durar menos de una hora. Distintas aerolíneas locales e internacionales operan estos vuelos.

El Aeropuerto Internacional de King Shaka cuenta con un eficiente servicio de taxis, servicios de transporte shuttle y alquiler de vehículos.

## Documentos requeridos para entrar en el país

Para entrar en Sudáfrica se requiere un pasaporte válido con o sin visado, dependiendo de la nacionalidad del visitante. Los turistas, por lo general, no requieren de visado para entrar en Sudáfrica. Para más información sobre los requisitos de visado para entrar a Sudáfrica, visite <http://www.home-affairs.gov.za/index.php/applying-for-sa-visa>. Tenga en cuenta que no es posible solicitar visados en ninguno de los puertos de entrada a Sudáfrica.

## Clima

Durante los meses de septiembre y octubre Durban tiene una temperatura mínima media de 15 °C y una media máxima de 23 °C.

## Moneda

La unidad monetaria de Sudáfrica es el rand, que utiliza el sistema decimal. Un rand equivale a 100 céntimos. Hay billetes de rand disponibles en las siguientes cantidades: 200, 100, 50, 20 y 10 rands. Las monedas están disponibles en las siguientes cantidades: 5, 2 y 1 rand, y 50, 20, 10 y 5 céntimos de rand.

## Métodos de pago

Aunque se aceptan por lo general tanto dólares estadounidenses como euros, se puede cambiar el dinero extranjero a la moneda local. En Sudáfrica, se suelen aceptar todas las principales tarjetas de crédito y cheques de viaje. La mayoría de las empresas, operadores turísticos, aerolíneas y hoteles aceptan Visa, MasterCard, American Express y Diners Club. Los cheques de viaje, en todas las monedas principales,

pueden cambiarse en cualquier banco. Además, muchos hoteles, grandes almacenes y restaurantes aceptan también cheques de viaje. Sin embargo, es aconsejable que los visitantes verifiquen antes de realizar cualquier transacción si se acepta este método de pago.

## Impuesto sobre el valor añadido (IVA)

El IVA está incluido en los precios marcados o indicados de los bienes y servicios proporcionados en Sudáfrica. Los visitantes extranjeros pueden solicitar que se les devuelva el IVA pagado por los bienes adquiridos que vayan a llevar consigo fuera del país. Encontrarán folletos informativos sobre el IVA y sobre los procedimientos de devolución en las Oficinas de Administración de Devoluciones de IVA en el Aeropuerto Internacional de O.R. Tambo, en Johannesburgo, en el Aeropuerto Internacional de King Shaka, Durban y en el Aeropuerto Internacional de Ciudad del Cabo.

## Suministro eléctrico

El suministro de electricidad en Sudáfrica es de 220/230 voltios AC 50 HZ. La mayoría de los enchufes son de 15 amperios con 3 clavijas o de 5 amperios con 2 clavijas, con clavijas redondas. Si necesita un adaptador para sus enchufes, considere traerlos con usted, aunque pueden comprarse localmente. Algunos dispositivos fabricados en los Estados Unidos de América pueden necesitar un transformador. La mayoría de las habitaciones en los hoteles cuentan con tomas de corriente de 110 voltios para máquinas de afeitar eléctricas y otros dispositivos.

## Huso horario

El huso horario de Sudáfrica es UTC+02:00.

## Información sobre salud

Sudáfrica cuenta con servicios sanitarios de calidad en todo el país. Sin embargo, el país no cuenta con un sistema de sanidad gratuita, por lo que se aconseja que el visitante contrate un seguro médico antes de viajar al país.

Para entrar en Sudáfrica no se requiere ningún tipo de inmunización. No obstante, se requiere presentar un certificado de vacunación contra la fiebre amarilla antes de entrar en Sudáfrica obtenido dentro de los seis días después de salir de un país infectado. Se aconseja a los visitantes que viajen o desembarquen en dichos países que se vacunen contra la fiebre amarilla.

# Inscripción

Aproveche las tarifas reducidas inscribiéndose anticipadamente antes del 30 de junio de 2015. La inscripción completa da acceso a todos los eventos durante los cinco días del congreso; la inscripción parcial permite a quien lo deseé asistir solamente uno, dos o tres días. Los ciudadanos de Sudáfrica y de otros países con derecho a una reducción de la tarifa (véase la lista más abajo\*) disfrutarán de precios especiales. También hay tarifas con descuento para estudiantes, jubilados y acompañantes de los participantes.

CONVENCIONAL*		
CATEGORÍAS	ANTICIPADA (hasta el 30 de junio)	REGULAR (julio-septiembre)
COMPLETA (5 días)	ZAR 7050 USD 600	ZAR 8250 USD 700
PARCIAL (1–3 días)	ZAR 4250 USD 360	ZAR 5400 USD 460
ESTUDIANTE/JUBILADO Se requiere comprobación	ZAR 2200 USD 200	ZAR 3300 USD 280
ACOMPAÑANTE Acceso limitado	ZAR 1650 USD 140	ZAR 2150 USD 180

ESPECIAL*		
Participantes de Sudáfrica y países elegibles		
CATEGORÍAS	ANTICIPADA (hasta el 30 de junio)	REGULAR (julio-septiembre)
COMPLETA (5 días)	ZAR 4150 USD 350	ZAR 5300 USD 450
PARCIAL (1–3 días)	ZAR 2650 USD 225	ZAR 3550 USD 300
ESTUDIANTE/JUBILADO Se requiere comprobación	ZAR 2200 USD 200	ZAR 3300 USD 280
ACOMPAÑANTE Acceso limitado	ZAR 1650 USD 140	ZAR 2150 USD 180

Por favor tenga en cuenta que las tarifas están establecidas en rands sudafricanos (ZAR). Los precios en dólares estadounidenses (USD) son indicativos y están sujetos a las tasas de cambio.

## \*Los ciudadanos de los siguientes países pueden beneficiarse de tarifas especiales:

Afganistán	Colombia	Guinea	Malasia	Perú	Sudán
Albania	Comoras	Guinea-Bissau	Malawi	República Árabe Siria	Sudán del Sur
Angola	Congo	Guyana	Maldivas	República Centroafricana	Suriname
Argelia	Congo, República Democrática del	Haití	Malí	Rep. Dem. Pop. Lao	Swazilandia
Argentina	Democrática del	Honduras	Marruecos	República de Moldova	Tailandia
Armenia	Costa Rica	Hungría	Mauricio	República Dominicana	Tayikistán
Azerbaiyán	Côte d'Ivoire	India	Mauritania	Rep. Pop. Dem. de Corea	Timor-Leste
Bangladesh	Cuba	Indonesia	México	Romania	Togo
Belarús	Djibouti	Irán, República Islámica del	Micronesia, Estados Federados de	Repub. Unida de Tanzania	Tonga
Belize	Dominica	Iraq	Mongolia	Rwanda	Túnez
Benín	Ecuador	Islas Marshall	Montenegro	Samoa	Turkmenistán
Bhután	Egipto	Islas Salomón	Mozambique	Samoa Americana	Ucrania
Bolivia	El Salvador	Eritrea	Myanmar	San Vicente y las Granadinas	Uganda
Bosnia y Herzegovina	Etiopía	Jamaica	Namibia	Santa Lucía	Uzbekistán
Botswana	Ex República Yugoslava de Macedonia	Jordania	Nepal	Santo Tomé y Príncipe	Vanuatu
Brasil	Fiji	Kazajstán	Kenya	Niger	Venezuela, República Bolivariana de
Bulgaria	Filipinas	Kirguistán	Kiribati	Nigeria	Viet Nam
Burkina Faso	Gabón	Kosovo	Kosovo	Pakistán	Yemen
Burundi	Gambia	Lesotho	Líbano	Serbia	Zambia
Cabo Verde	Georgia	Liberia	Liberia	Palau	Zimbabwe
Camboya	Ghana	Granada	Libia	Palestina	
Camerún	Guatemala	Guatemala	Madagascar	Panamá	
Chad				Papua Nueva Guinea	
China				Paraguay	
				Sri Lanka	
				Sudáfrica	

# Patrocinadores y exposiciones

Hay disponibles distintas modalidades relativas al patrocinio del congreso y a la realización de exposiciones. Para más información, consulte los folletos específicos sobre patrocinio y exposiciones o escriba a: [info@wfc2015.org.za](mailto:info@wfc2015.org.za)

## Programa provisional

Domingo 6 de septiembre	Lunes 7 de septiembre	Martes 8 de septiembre	Miércoles 9 de septiembre	Jueves 10 de septiembre	Viernes 11 de septiembre
	Ceremonia de apertura (1h30)	Sesión plenaria (1h30)	Sesión plenaria (1h30)		El camino a seguir (3h)
	Diálogo de alto nivel sobre el programa forestal mundial (1h30)	Presentación de la evaluación de los recursos forestales mundiales (FRA) (0h30)	Sesiones de carteles	Evento especial: Foro sobre Innovación e Inversión (3h)	Evento especial: Los Bosques y el Cambio Climático (3h)
	Diálogos sobre los subtemas (2h)	Diálogos sobre los subtemas (2h)	Diálogos sobre los subtemas (2h)		
	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6		
Eventos precongreso	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Sesiones de carteles	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)
Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)
Asociación de Colaboración en materia de Bosques (ACB)	Sesión plenaria (1h45)	Evento especial: ¡Algo más que calor! Dendroenergía para el futuro (2h)	Diálogos sobre los subtemas (1h45)	Evento de ronda de negocios (1h30)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h30)
	Sesiones de carteles	Evento especial: Juventud: Bosques para el futuro (2h)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Aportaciones de los diálogos sobre los subtemas (2h)	Recomendaciones y mensajes principales
	Diálogos sobre los subtemas (2h)	Evento especial: Juventud: Bosques para el futuro (2h)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Premio Wangari Maathai de la ACB (1h)	Ceremonia de clausura (2h)
Cóctel de bienvenida	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Cena de clausura	
Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)	Eventos paralelos y reuniones con asociados (1h15)		
	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6	1 2 3 4 5 6		
Foro sobre Fauna Silvestre, Asociación de colaboración sobre manejo sostenible de la fauna silvestre					

## Notas

## Notas

## Notas

Producido por:

Dirección del Departamento de Agricultura, Silvicultura y Pesca de la República de Sudáfrica, con la asistencia de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura.

© Créditos: Bjørn Christian Tørrissen/ Wikimedia Commons, Grant MacDonald/Flickr, Climate Change, Agriculture and Food Security/Flickr, Martin Heigan/Flickr

---

## **CONTACTOS**

**Trevor Abrahams**

Secretario general

XIV Congreso Forestal Mundial

Departamento de Agricultura, Silvicultura y Pesca

Sudáfrica

[sg@wfc2015.org.za](mailto:sg@wfc2015.org.za)

**Tiina Vahanen**

Secretaria general adjunta

XIV Congreso Forestal Mundial

Departamento Forestal

Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura

Inscripción, exposiciones, alojamiento y preguntas generales  
[info@wfc2015.org.za](mailto:info@wfc2015.org.za)

Programa técnico del congreso

[WFC-XIV-Info@fao.org](mailto:WFC-XIV-Info@fao.org)

Sitio web: [www.wfc2015.org.za](http://www.wfc2015.org.za)  
[www.fao.org/forestry/wfc](http://www.fao.org/forestry/wfc)